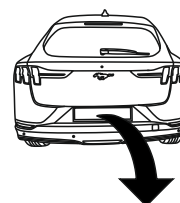


Ford Mustang Mach-E (CGW)

(07/2020 - →)

F-318

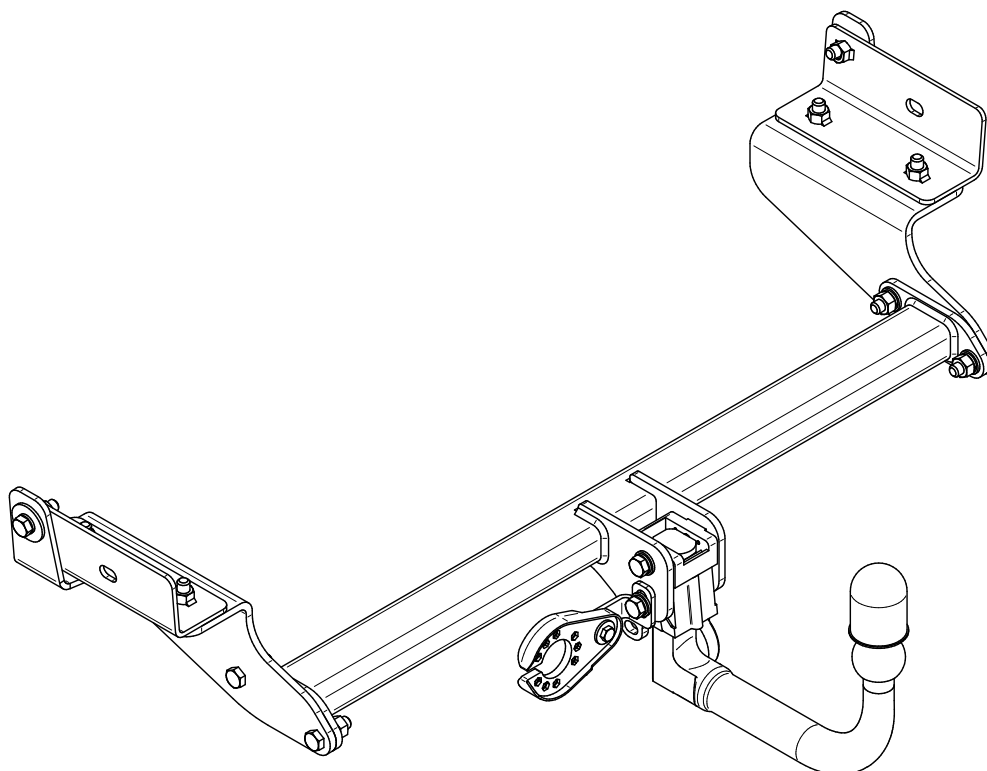
- PL** **Urządzenie sprzęgające** Instrukcja montażu i eksploatacji
- GB** **Coupling device** Installation and operating instructions
- D** **Kupplungsvorrichtung** Montage- und Gebrauchsanleitung
- ES** **Del dispositivo de acoplamiento** Las instrucciones de instalación y de operación
- RU** **Тягово-сцепное устройство** Инструкция по установке и эксплуатации
- FR** **Dispositif d'accouplement** Notice de montage et d'utilisation
- IT** **Dispositivo accoppiamento** Istruzioni di montaggio
- CZ** **Spojovacího zařízení Tažné** Návod na montáž a použití
- RO** **Dispozitiv de cuplare** Instrucția de montaj și exploatare
- SE** **Kopplingsanordningen** Monterings- och bruksanvisningar.



YES ☒ NO ☐



YES ☒ NO ☐



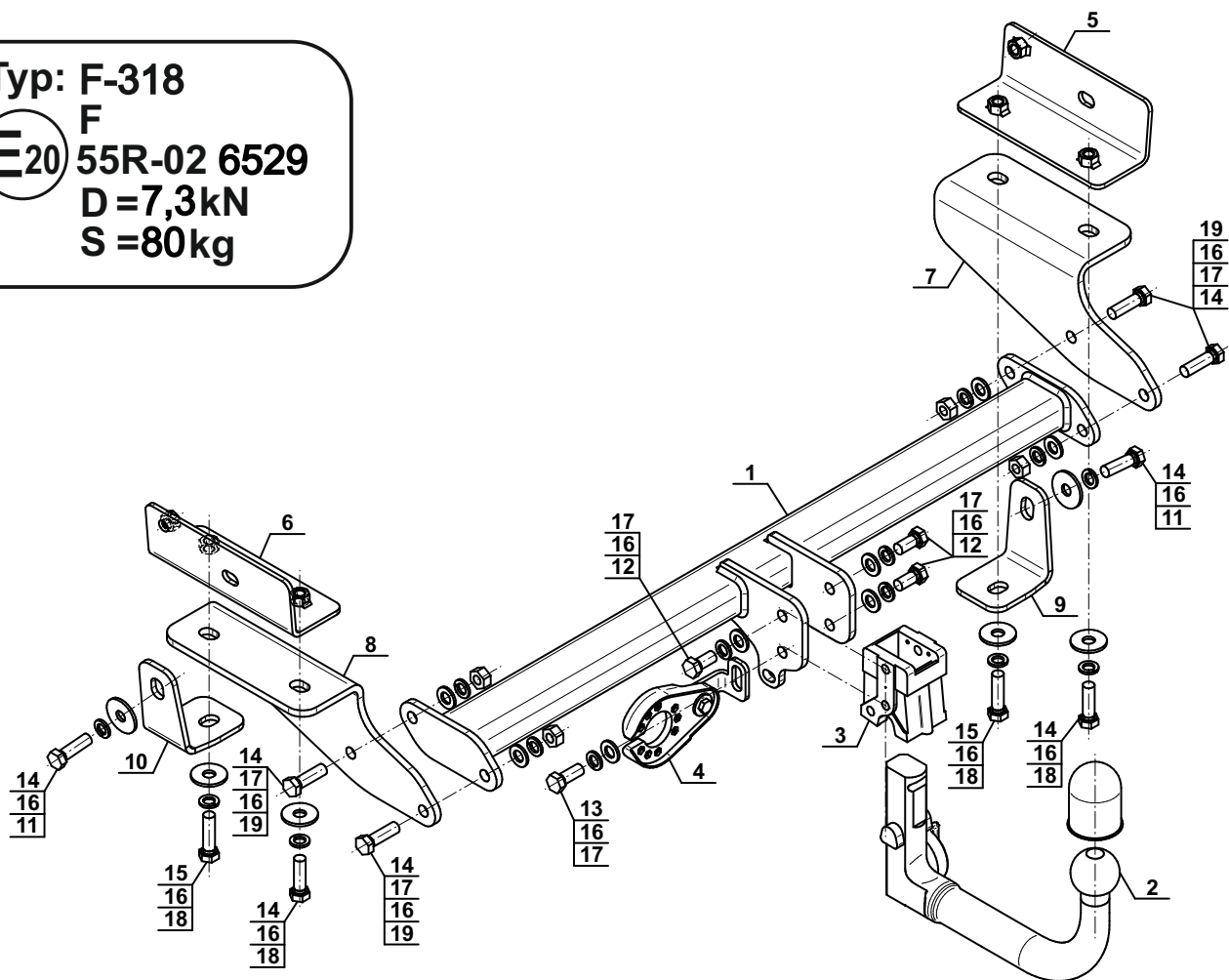
Typ: F-318

F

E20 55R-02 6529

D=7,3kN

S=80kg



1		x1
2	(ACS-6014 / W10-6014) 	x1
3		x1
4	(CZ-051.00) 	x1
5		x1
6		x1
7		x1
8		x1

9		x1
10		x1
11	 Ø40/Ø12,5x3	x2
12	 M12x25 (PN/M-82105) (8.8)	x3
13	 M12x30 (PN/M-82105) (8.8)	x1
14	 M12x40 (PN/M-82105) (8.8)	x8
15	 M12x45 (PN/M-82105) (8.8)	x2
16	 Ø12,2	x14
17	 Ø13,0	x8
18	 Ø37/Ø13x3 (PN/M-82030)	x4
19	 M12 (8)	x4



8.8	

PL

- ✓ Przed przystąpieniem do montażu urządzenia sprzęgającego należy sprawdzić w instrukcji obsługi oraz dowodzie rejestracyjnym pojazdu, czy samochód przystosowany jest do ciągnięcia przyczepy.
- ✓ Urządzenie sprzęgające może być używane i eksploatowane w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Urządzenie musi być zamontowane i eksploatowane w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.
- ✓ Urządzenie sprzęgające jest elementem bezpieczeństwa i może być zamontowany jedynie przez wykwalifikowany personel. Niedopuszczalna jest jakakolwiek ingerencja w konstrukcję urządzenia sprzęgającego.
- ✓ Należy usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia (jeśli są) w miejscach styku elementów urządzenia sprzęgającego. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy zabezpieczyć przed korozją. Należy odpowiednio zabezpieczyć (uszczelnić) miejsca poprzez które do środka pojazdu może dostawać się woda lub spaliny.
- ✓ W niektórych pojazdach z czujnikami parkowania jazda z zamontowaną kulą powoduje wykrywanie jej przez czujniki jako przeszkody. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować czujniki. W przypadku zastosowania urządzenia sprzęgającego z kulą wypinaną po jej wypięciu można uniknąć powyższego problemu.
- ✓ W przypadku jazdy bez przyczepy należy wypiąć kulę w szczególności, gdy zasłania tablicę rejestracyjną lub światło.
- ✓ Należy dostosować się do informacji podanych przez producenta pojazdu dotyczących wartości maksymalnych obciążeń (maksymalnej masy ciągniętej przyczepy i dopuszczalnego nacisku pionowego na kulę) jednocześnie dopuszczalne parametry urządzenia sprzęgającego nie mogą być przekroczone.

Type: X-XXX

F
(E20) 55R-02 XXXX
D = XX kN
S = XX kg

Numer katalogowy urządzenia sprzęgającego

Klasa urządzenia sprzęgającego

Nr. świadectwa Homologacji urządzenia sprzęgającego

Teoretyczna siła odniesienia działająca na urządzenie sprzęgające

Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli

Siłę D wylicza się ze wzoru :

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T - technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego. Łącznie, jeśli występuje, z ob

D

- ✓ Vor der Montage der Kupplungsvorrichtung ist in der Bedingungsanleitung und im Fahrzeugschein zu überprüfen, ob das Fahrzeug zum Ziehen eines Anhängers geeignet ist.
- ✓ Die Kupplungsvorrichtung darf am Fahrzeug gebraucht und genutzt werden, dessen Karosserieteile in einem einwandfreien, technischen Zustand sind. Die Kupplungsvorrichtung muss entsprechend der vorliegenden Einbauanleitung montiert und genutzt werden.
- ✓ Die Kupplungsvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur vom qualifizierten Personal montiert werden. Jeglicher Eingriff in die Konstruktion der Anhängerkupplung ist nicht zulässig.
- ✓ Man sollte Isoliermasse oder Fahrgestellschutz (wenn vorhanden) im Bereich der Anlageflächen der Kupplungsvorrichtung entfernen. Ungeschützte Karosserieteile und Bohrungen sollten vor Korrosion geschützt werden. Stellen, durch die Wasser oder Abgase in das Fahrzeuginnere gelangen können, müssen ordnungsgemäß geschützt (abgedichtet) werden.
- ✓ Bei manchen Fahrzeugen mit Parksensoren kann die Fahrt mit der montierten Kupplungskugel verursachen, dass die Kugel als ein Hindernis durch die Parksensoren erkannt wird. In diesem Fall ist Empfindlichkeit der Sensoren anzupassen oder die PDC abzuschalten. Während der Anwendung der Kupplungsvorrichtung mit einer abnehmbaren Kugel kann das oben genannte Problem, nach der Kugelherausnahme, verhindert werden.
- ✓ Bei Fahrten ohne Anhänger sollte die Kugel insbesondere, wenn das Kennzeichenschild verdeckt ist, abgenommen werden oder Licht.
- ✓ Man sollte sich nach den vom Fahrzeughersteller angegebenen Informationen, die max. Belastungswerte (max. Masse der Anhänger und max. Stützlast) betreffen, richten. Gleichzeitig dürfen die zulässigen Werte der Kupplungsvorrichtung nicht überschritten werden.

Type: X-XXX

E20 F
55R-02 XXXX
D = XX kN
S = XX kg

Katalognummer der Kupplungsvorrichtung

Klasse der Kupplungsvorrichtung

Homologationsnummer der Kupplungsvorrichtung

D-Wert

Max. Stützlast

T- technisch zulässiges, maximales Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse.

R- technisch zulässiges, maximales Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (es werden *9,81 m/s² angenommen*)

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

RU

- ✓ Перед установкой ТСУ необходимо проверить в Руководстве по техническому обслуживанию автомобиля, а также в его Свидетельстве о регистрации существует ли возможность буксировать прицеп.
- ✓ ТСУ можно применять и эксплуатировать в автомобиле в соответственном техническом состоянии деталей кузова. ТСУ надо установить и эксплуатировать согласно Инструкции по установке.
- ✓ ТСУ является элементом безопасности автомобиля и может его установить только квалифицированный персонал. Запрещается вносить изменения в конструкцию ТСУ.
- ✓ Если в местах прилегания ТСУ обнаружена изоляционная масса, необходимо удалить ее. Открытые места в кузове автомобиля и просверленные отверстия следует защитить от коррозии. Надёжно защитить (загерметизировать) щели, через которые вода или выхлопные газы могут попасть внутрь автомобиля.
- ✓ В некоторых автомобилях с парктрониками, во время езды с монтированным шаром, парктроники могут обнаруживать шар, как препятствие. В этом случае, надо приспособить пределы радиуса действия датчика или их выключить. Если на машине установлен ТСУ с шаром-автомат, проблему можно избежать за счет демонтажа шара.
- ✓ В случаи езды без прицепа следует снять шар. Тем более это следует сделать в том случаи, когда шар закрывает регистрационную таблицу или свет.
- ✓ Следует соблюдать информацию производителя автомобиля, касающуюся максимальной нагрузки (максимальной допустимой загрузки буксированного прицепа и максимальной вертикальной допустимой загрузки), одновременно нельзя прекращать допустимые параметры ТСУ.

Type: X-XXX

F
(E20) 55R-02 XXXX
D = XX kN
S = XX kg

номер артикула ТСУ

класс ТСУ

номер сертификата ТСУ

теоретическая подъемная сила действующая на ТСУ

макс. вертикальная загрузка действующая на сцепную головку

D-силу следует считать на основании формулы:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T – техническая допустимая максимальная масса в тоннах автомобиля с вертикальной нагрузкой прицепа на центральную ось

R – техническая допустимая максимальная масса в тоннах прицепа с подвижным дышлом

g – земное ускорение (принято 9,81 м/с²)

- ✓ При буксировке, прицеп должен быть соединён дополнительным гиб

IT

- ✓ Prima di montare il dispositivo accoppiamento, controllare il manuale o l'immatricolazione del veicolo, se il veicolo può trainare un rimorchio.
- ✓ La barra di traino può essere utilizzata ed impiegata in una macchina con adeguate condizioni tecniche di elementi del carrozzeria. Dispositivo accoppiamento deve essere installato e utilizzato in una macchina in conformità con queste istruzioni
- ✓ Il dispositivo accoppiamento è un componente di sicurezza e può essere installato solo da personale qualificato. È inaccettabile qualsiasi interferenza con la costruzione del dispositivo accoppiamento
- ✓ Rimuovere la massa di protezione o la protezione del telaio (se presente) in posti di contatto di elementi di dispositivo accoppiamento. Le parti non protette dalla carrozzeria e i fori fatti con trapano devono essere protetti dalla corrosione. I luoghi attraverso i quali l'acqua o i gas di scarico possono penetrare all'interno del veicolo devono essere adeguatamente protetti (sigillati).
- ✓ In alcuni veicoli equipaggiati con sensori di parcheggio girare con una sfera montata fa il suo rilevamento dei sensori come ostacoli. In questo caso dobbiamo adattare il campo di rilevazione o disattivare i sensori. Quando si usa il dispositivo accoppiamento con la sfera smontabile dopo smontato la sfera è possibile evitare questo problema.
- ✓ Quando si guida senza rimorchio, la sfera deve essere staccata in particolare quando copre la piastra di registrazione o luce.
- ✓ Bisogna rispettare le informazioni fornite dal costruttore del veicolo sul valore del carico massimo (peso e carico massimo ammissibile verticale sul gancio di traino). Allo stesso tempo i parametri accettabili del dispositivo accoppiamento non possono essere superati.

Type: X-XXX

F
(E20) 55R-02 XXXX
D = XX kN
S = XX kg

Codice del dispositivo accoppiamento
Tipologia del dispositivo accoppiamento
Codice omologazione
Forza teorica al timone
Carico verticale massimo ammissibile

Force D è calcolata utilizzando la formula qui di seguito:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-la massa massima tecnicamente ammessa in toni di un veicolo (anche traino) che tira insieme, con il carico verticale di un rimorchio con asse centrale.

R-la massa massima ammessa tecnica, nei toni di un rimorchio con un timone mobile verticale o rimorchio.

g-accelerazione dovuta alla gravità 9,81 m/s²)

- ✓ Durante il traino, il rimorchio deve essere collegato con un giunto flessibile aggiuntivo con adeguata resistenza (funi d'acciaio, catena)
- ✓ Controllare che tutti i bulloni e i dadi siano serrati correttamente dopo 1000 km. I Danni meccanici del dispositivo accoppiamento escludono il suo corretto funzionamento. Il dispositivo accoppiamento danneggiato non può essere riparato. In caso di rottura durante il montaggio o un uso improprio dello stesso il produttore si esonera da ogni responsabilità.
- ✓ Seguire le linee guida nazionali per l'accettazione tecnica del dispositivo accoppiamento.
- ✓ Le istruzioni di montaggio

RO

- ✓ Înainte de a trece la montajul dispozitivului de cuplare, să se verifice în instrucțiunile de utilizare și în talonul de înmatriculare a vehiculului, dacă mașina este adaptată pentru tractarea remorcii.
- ✓ Dispozitivul de cuplare poate fi utilizat și exploatat într-o mașină cu starea tehnică adecvată a elementelor de caroserie. Dispozitivul trebuie montat și exploatat pe mașina, în conformitate cu prezentele instrucțiuni.
- ✓ Dispozitivul de cuplare este un element de securitate și poate fi montat numai de către personalul calificat. Nu este admisibilă nicio ingerință în construcția dispozitivului de cuplare.
- ✓ Să se îndepărteze masa de izolație sau stratul de protecție a șasiului (dacă sunt prezente) în locurile de contact cu elementele dispozitivului de cuplare. Părțile neprotejate ale caroseriei mașinii și găurile forate trebuie protejate împotriva coroziunii. Trebuie corespunzător asigurate (etansate) locurile prin care apa sau gazele de eșapament pot pătrunde în interiorul autovehiculului.
- ✓ La unele vehicule cu senzori de parcare, mersul cu sfera mont

PL Uwaga:

Kula (2) oraz gniazdo kuli (3) nie są częścią tej homologacji.

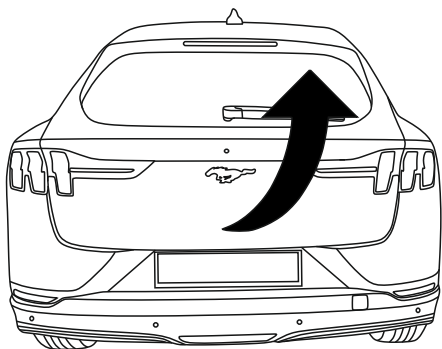
Do korpusu (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartości większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenie środka kuli jest zgodne z rysunkiem.
4. Kiedy przyczepa nie jest sprzężona z pojazdem ciągnącym, zamontowana kula nie może przysłaniać dowolnego elementu oświetleniowego ani tylnej tablicy rejestracyjnej, chyba że może być usunięta lub przesunięta bez potrzeby użycia jakichkolwiek narzędzi.

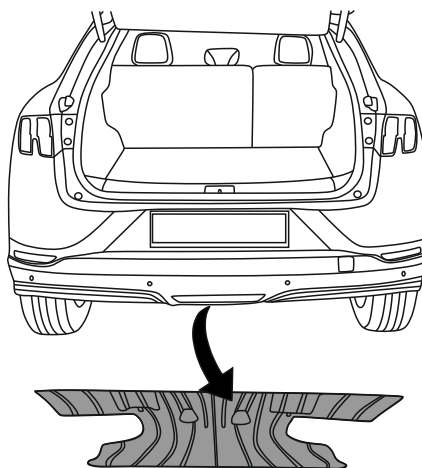
GB Caution:

The tow ball (2) and tow ball socket (3) are not part of this approval.

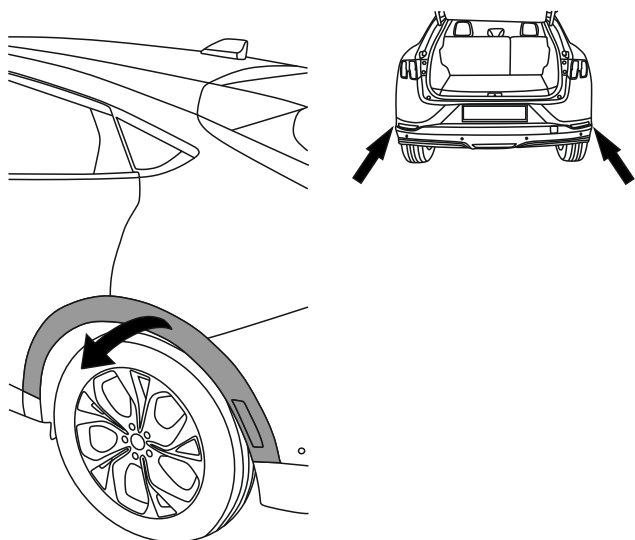
1



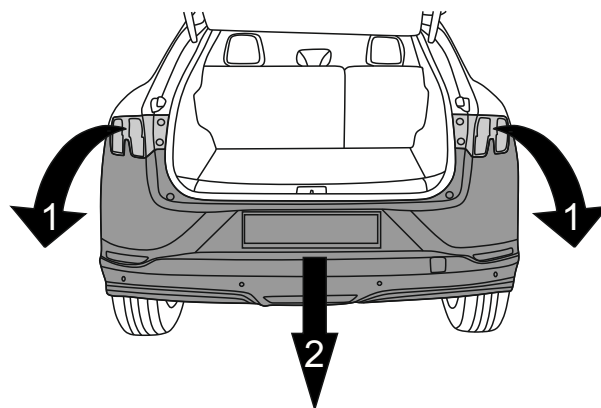
2



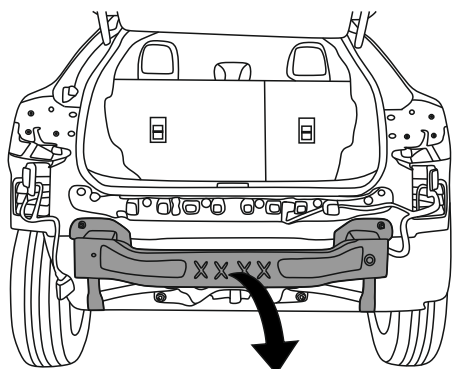
3



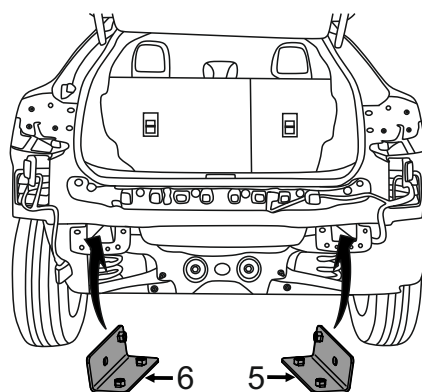
4



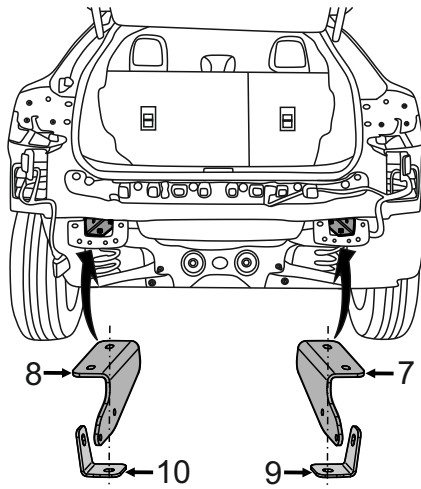
5



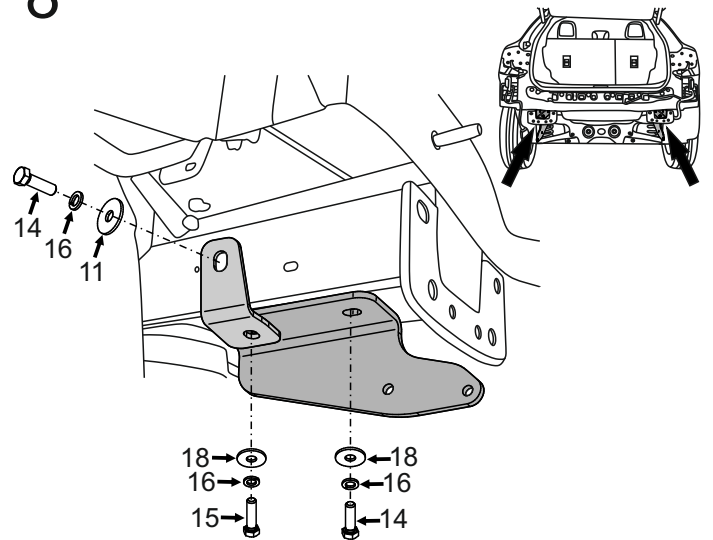
6



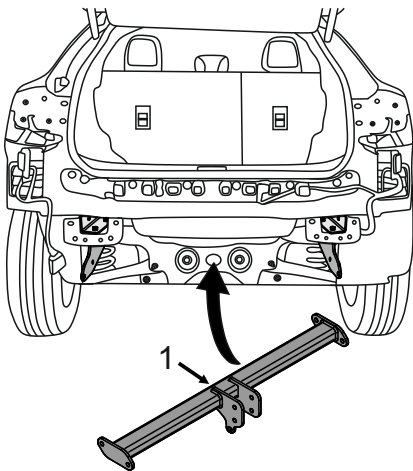
7



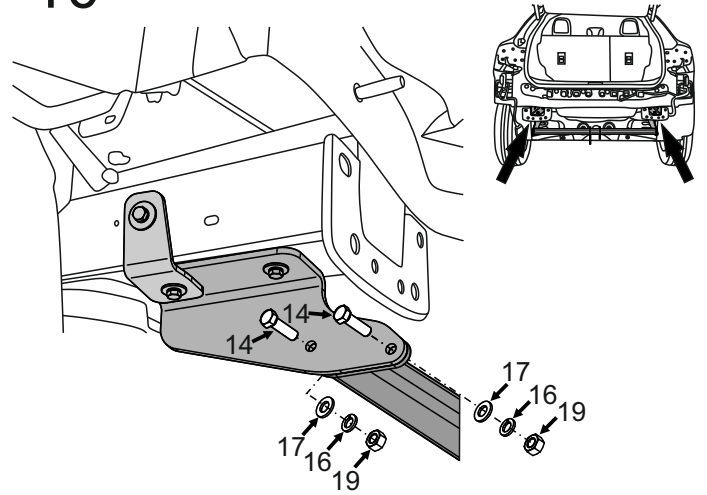
8



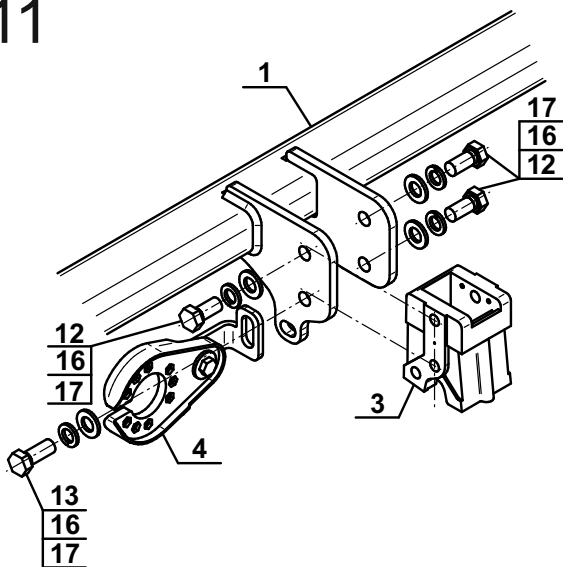
9



10



11



12

